

## **Glosario de siglas, acrónimos y términos sobre cambio climático y el MDL**

MSc. Yalile Alfonso Valdés  
Dr. Iván Relova Delgado  
Dr. Wenceslao Carrera Doral

*Oficina Técnica del Mecanismo de Desarrollo Limpio*  
Centro de Gestión de la información y Desarrollo de la Energía (CUBAENERGIA)

## **Glosario de siglas, acrónimos y términos sobre cambio climático y el MDL**

Fuentes:

- Glossary of climate change acronyms. <http://www.unfccc.org/>
- Acronyms and abbreviations. Proyecto CD4CDM, Unep Riso Centre
- CDM Bazaar Glossary. <http://www.cdmbazaar.net/>

### **A**

#### **Abatement**

Mitigación

En el contexto de cambio climático, es la intervención humana para reducir el grado o intensidad de las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) mediante el aumento de los sumideros de GEI.

#### **Accession**

Adhesión

Acto mediante el cual un Estado se hace Parte de un tratado ya negociado y firmado por otros Estados. Tiene el mismo efecto jurídico que la ratificación.

#### **AIJ (Activities implemented jointly)**

Actividades de implementación conjunta

Actividades realizadas en el marco de la Convención para mitigar el cambio climático mediante alianzas entre un inversionista de un país desarrollado y una contraparte en un país de acogida en una fase piloto que concluyó en el año 2000. El propósito era involucrar dinero del sector privado en la transferencia de tecnología y conocimiento. Ver también la Implementación Conjunta.

#### **ACM (Approved Consolidated Methodology)**

Metodología Consolidada Aprobada

Metodología de gran escala para calcular las reducciones de emisiones para un proyecto, cuya utilización está aprobada para su uso por la Junta Ejecutiva del Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL). Se consolida a partir de una serie de metodologías aprobadas (AM). (Ver AMs más abajo).

#### **ACP**

África, Caribe y Pacífico

#### **Adaptation**

Adaptación

Ajuste en los sistemas naturales o humanos en respuesta a los estímulos climáticos reales o esperados, o sus efectos, que moderan el daño o explotan las oportunidades beneficiosas.

#### **Adaptation Fund**

Fondo de Adaptación

Fondo establecido para financiar proyectos y programas concretos de adaptación en los países en desarrollo que son Partes en el Protocolo de Kioto. El Fondo se financia con una parte de los ingresos devengados de las actividades de proyectos MDL y recibe fondos de otras fuentes. Para obtener más información, ver:

[http://unfccc.int/cooperation\\_and\\_support/financial\\_mechanism/items/3659.php](http://unfccc.int/cooperation_and_support/financial_mechanism/items/3659.php)

#### **AG13 (Ad hoc Group on Article 13 (AG13))**

Grupo ad hoc (especial) del Artículo 13 (GE13)

Órgano subsidiario (Comité) creado por la COP1 (Conference of the Parties 1= Conferencia de las Partes CdP-1) para encontrar el modo de ayudar a los gobiernos a superar las

## **Glosario de siglas, acrónimos y términos sobre cambio climático y el MDL**

MSc. Yalile Alfonso Valdés  
Dr. Iván Relova Delgado  
Dr. Wenceslao Carrera Doral

*Oficina Técnica del Mecanismo de Desarrollo Limpio*  
Centro de Gestión de la información y Desarrollo de la Energía (CUBAENERGIA)

dificultades confrontadas en el cumplimiento de sus compromisos en virtud de la Convención sobre Cambio Climático (1995-1998).

### **AGBM (Ad hoc Group on the Berlin Mandate (AGBM))**

Grupo ad hoc (especial) sobre el Mandato de Berlín (GEBM)

Órgano subsidiario creado por la CdP-1 para llevar a cabo las conversaciones que condujeron a la adopción del Protocolo de Kioto. El GEMB concluyó sus trabajos el 30 de noviembre de 1997.

### **AWG-KP (Ad hoc Working Group on further commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol)**

GTE-PK Grupo de Trabajo ad hoc (especial) sobre nuevos compromisos de las Partes del Anexo I del Protocolo de Kioto

Este grupo fue creado por las Partes en el Protocolo de Montreal de 2005 para examinar nuevos compromisos de los países industrializados en el marco del Protocolo de Kioto para el período posterior a 2012, y está previsto que concluya su labor en Copenhague en 2009.

### **AWG-LCA (Ad hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention)**

Grupo de Trabajo ad hoc (especial) de acción de cooperación a largo plazo en el marco de la Convención (GTE-CLP)

Este grupo se estableció en Bali en 2007 para llevar a cabo negociaciones para un acuerdo internacional fortalecido sobre el cambio climático. Está previsto que su labor concluya en Copenhague en 2009.

### **Additionality**

Adicionalidad

Conforme al Protocolo de Kioto, todos los proyectos del MDL son necesarios para lograr la reducción de emisiones que sean adicionales a aquellas que se habrían producido en ausencia del proyecto.

### **Afforestation**

Forestación

Plantación de nuevos bosques en tierras en las que históricamente no han existido bosques.

### **Alliance of Small Island States (AOSIS)**

Alianza de los Pequeños Estados Insulares

Coalición especial de países insulares y de baja altitud. Estos países son particularmente vulnerables a los crecientes niveles del mar y comparten posiciones comunes sobre el cambio climático. Los 43 miembros y observadores son: Anguila, Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Belice, Cabo Verde, Comoras, Islas Cook, Chipre, Cuba, Dominica, República Dominicana, Estados Federados de Micronesia, Fiji, Granada, Guam, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Jamaica, Kiribati, Maldivas, Islas Marshall, Mauricio, Nauru, Antillas Holandesas, Niue, Palau, Papua Nueva Guinea, Samoa, Samoa Americana, Santo Tomé y Príncipe, Seychelles, Singapur, Islas Salomón, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Tonga, Trinidad y Tobago, Tuvalu, Islas Vírgenes de EE.UU., y Vanuatu.

### **AMs (Approved Methodologies)**

Metodologías aprobadas

Metodologías para calcular las reducciones de emisiones para un proyecto del MDL, aprobada por la Junta Ejecutiva del MDL.

### **AMCEN (African Ministerial Conference on Environment)**

Conferencia Ministerial Africana sobre el Medio Ambiente

## **AMCOW (African Ministers' Council on Water)**

Consejo Ministerial Africano sobre el Agua

### **Amendment**

Enmienda

Modificación que hace la CdP al texto de la Convención. De no alcanzarse un consenso, será necesaria una enmienda que deberá ganar las tres cuartas partes de los votos de todas las Partes presentes y los votos válidos.

### **Annex I Parties**

Partes del Anexo I

Países industrializados que aparecen en este anexo de la Convención los cuales se comprometieron a devolver sus emisiones de GEI a los niveles de 1990 para el año 2000 por Artículo 4.2 (a) y (b). También han aceptado los objetivos de emisión para el período 2008-2012, conforme el Artículo 3 y el Anexo B del Protocolo de Kioto. Incluyen los 24 miembros originales de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), la Unión Europea y 14 países con economías en transición. (Croacia, Liechtenstein, Mónaco y Eslovenia se unieron al Anexo 1 en la CdP-3, y la República Checa y Eslovaquia sustituirá Checoslovaquia).

### **Annex II Parties**

Partes del anexo II (o Partes incluidas en el Anexo II)

Países que aparecen en el anexo II de la Convención los cuales tienen la obligación especial de proporcionar recursos financieros y facilitar la transferencia de tecnologías a los países en desarrollo. Las Partes del anexo II incluyen los 24 miembros originales de la OCDE más la Unión Europea.

### **Anthropogenic greenhouse emissions**

Emisiones antropogénicas de efecto invernadero

Emisiones de GEI (Gases de Efecto Invernadero) como resultado de las actividades humanas.

### **A/R (Afforestation and reforestation)**

F/R Forestación y reforestación

Forestación y reforestación como actividades de proyectos del MDL.

### **Article 4.1**

Artículo 4.1

Artículo de la Convención que establece los compromisos generales asumidos por todas las Partes, en desarrollo o desarrollados.

### **Article 4.2**

Artículo 4.2

Artículo de la Convención que establece los compromisos específicos sólo de las Partes que son países desarrollados (Anexo I) – sobre todo que se tomaran medidas destinadas a llevar las emisiones de GEI a los niveles de 1990 para el año 2000.

### **Article 6 Supervisory Committee**

Comité de Supervisión del Artículo 6

Comité encargado de la supervisión internacional de proyectos de implementación conjunta "Track-two". Los proyectos de implementación conjunta se llevan a cabo por países desarrollados patrocinadores y receptores mediante el Artículo 6 del Protocolo de Kioto – probablemente el país receptor a sea uno con una "economía en transición". "Track-two" se utiliza si uno o ambos países no cumple los requisitos para el programa típico ("Track-one") de implementación conjunta. (Ver: Track-two **IJ**)

**AAU (Assigned amount unit)**

UCA Unidad de cantidad asignada

Unidad del Protocolo de Kioto o cuota de emisión reducida de carbono igual a una tonelada métrica de CO<sub>2</sub> equivalente (tCO<sub>2</sub>e). Cada Parte del Anexo I genera cuotas hasta el nivel de su cantidad asignada, establecida de conformidad con el Artículo 3, párrafos 7 y 8, del Protocolo de Kioto. Las UCA pueden intercambiarse a través del comercio de emisiones.

**AUC (African Union Commission)**

CUA Comisión de la Unión Africana

**B****Baseline**

Línea base, referencia.

**Berlin Mandate**

Mandato de Berlín

Adoptada en la CdP-1, el mandato que inició las negociaciones que condujeron a la adopción del Protocolo de Kioto.

**Biomass fuels or biofuels**

Combustibles de biomasa o Biocombustibles

Combustible producido a partir de materia orgánica seca o aceites combustibles producidos por las plantas. Estos combustibles se consideran renovables siempre que la vegetación que los produce se mantenga o se replante, como la leña, el alcohol fermentado de azúcar y los aceites combustibles extraídos de la soja. Su uso en lugar de combustibles fósiles recorta las emisiones de GEI porque las plantas que son las fuentes de combustible captura el dióxido de carbono de la atmósfera.

**Bonn agreements**

Acuerdos de Bonn

Término informal para un acuerdo político alcanzado en la CdP-6 en Bonn, Alemania, en 2001, según el cual los gobiernos acordaron las cuestiones más controvertidas políticamente en el marco del Plan de Acción de Buenos Aires. Los Acuerdos de Bonn abrieron el camino para los Acuerdos de Marrakech que tuvieron lugar más tarde en el mismo año.

**Bonn fund**

Fondo de Bonn

Fondo especial de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) para contribuciones del Gobierno de Alemania destinados a cubrir los costos de los eventos de la CMNUCC celebrados en Bonn.

**BPOA (Barbados Programme of Action)**

Programa de Acción de Barbados

**Brazilian proposal**

Propuesta de Brasil

Propuesta de la delegación de Brasil, realizada en mayo de 1997 como parte de las negociaciones del Protocolo de Kioto. Incluye una fórmula para fijar objetivos de reducción de emisiones diferenciados para las Partes sobre la base del impacto acumulativo de las emisiones históricas de dichas Partes sobre la temperatura promedio global de la superficie.

## **Bundle**

Paquete

Significa la unión de varias actividades de proyecto del MDL, para formar una única actividad de proyecto del MDL a fin de reducir los costos de transacción relacionados con el MDL.

## **Bunker fuels**

Almacén de Combustible

Término utilizado para referirse a los combustibles consumidos por el transporte marítimo y aéreo internacionales.

## **Bureau**

Buró

Órgano responsable de dirigir los trabajos de la CdP. Sus 10 miembros son delegados electos por cada uno de los cinco grupos regionales. La Oficina incluye el Presidente de la CdP, seis Vicepresidentes, los Presidentes del Órgano Subsidiario de Implementación (SBI sigla en Inglés) y del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico (SBSTA sigla en Inglés), y un relator. Cada uno de los órganos subsidiarios de la Convención también tiene un Buró.

## **C**

### **CAADP (Comprehensive African Agricultural Development Programme)**

Programa Integral para el Desarrollo de la Agricultura en África

### **CACAM (Negotiating coalition of countries of Central Asia and the Caucasus, Albania, and the Republic of Moldova)**

Coalición de negociación de países de Asia Central y el Cáucaso, Albania y la República de Moldavia

### **CARs (Corrective Action Request)**

Solicitud de Acción Correctiva

Petición planteada por la DOE (Designated Operational Entity = Entidad Operacional Designada) durante la validación cuando se ha producido un error, los requisitos del MDL no se han cumplido o se corre el riesgo de que las emisiones no puedan ser controladas o calculadas.

### **CCN (Carbon Credit Note)**

Nota de Crédito de carbono

Obligación totalmente suscrita (en forma de nota o bono) para entregar un crédito de carbono (Reducción Certificada de Emisiones) al comprador en una fecha futura determinada.

### **Capacity building**

Creación de capacidades

En el contexto del cambio climático, el proceso de desarrollo de experiencias o habilidades técnicas y capacidades institucionales en los países en desarrollo y economías en transición para que puedan abordar con eficacia a las causas y consecuencias del cambio climático.

### **Carbon market**

Mercado de carbono

Término popular, pero equivocado, para denominar un sistema de comercio a través del cual los países pueden comprar o vender unidades de emisiones de GEI en un esfuerzo por cumplir con sus límites nacionales de emisiones, ya sea en el marco del Protocolo de Kioto o en virtud de otros acuerdos, tales como el existente entre los Estados miembros de la

Unión Europea. El término proviene del hecho de que el dióxido de carbono es el GEI predominante y otros gases se miden en unidades llamadas "dióxido de carbono equivalentes".

### **Carbon sequestration**

Secuestro de carbono

Proceso de eliminación de carbono de la atmósfera y depositarlo en un reservorio natural.

### **CARICOM (Caribbean Community)**

Comunidad del Caribe

### **CBC (Caribbean Biological Corridor)**

Corredor Biológico del Caribe

### **CBD (Convention on Biological Diversity)**

CDB Convención sobre la diversidad biológica

### **CC (Climatic Change)**

Cambio Climático

### **CCCCC (Caribbean Community Climate Change Centre)**

CCCCC Centro de Cambio Climático de la Comunidad del Caribe

### **CC: TRAIN**

Metodología de capacitación para evaluar la vulnerabilidad al cambio climático.

### **CD4CDM (Capacity Development for Clean Development Mechanism)**

Desarrollo de Capacidades para el Mecanismo de Desarrollo Limpio

### **CDM (Clean Development Mechanism)**

MDL Mecanismo de Desarrollo Limpio

Uno de los tres mecanismos flexibles del Protocolo de Kioto, mediante el cual los países desarrollados (Anexo I), pueden financiar proyectos de eliminación o reducción de emisiones de GEI, en países en desarrollo (No Anexo I) y recibir créditos por ello, los cuales se pueden aplicar en el cumplimiento de los límites obligatorios a sus propias emisiones.

### **CDM Pipeline**

Portafolio MDL.

### **CEEAC (Communauté Economique des Etats de l'Afrique Centrale)**

Comunidad Económica de los Estados de África Central.

### **CEHI (Caribbean Environmental Health Institute)**

Instituto de Salud Medioambiental del Caribe.

### **CEMAC (Communauté Economique et Monétaire de l'Afrique Centrale)**

Comunidad Económica y Monetaria del África Central.

### **CERs (Certified Emission Reductions)**

Reducciones Certificadas de Emisiones (En español se utiliza la misma sigla que en inglés: CER)

Unidad del Protocolo de Kioto equivalente a una tCO<sub>2</sub>e. Las CER se expiden por las reducciones de emisiones resultantes de las actividades de proyectos del MDL (créditos de carbono de un proyecto MDL). Para la eliminación de las emisiones de los proyectos de forestación y reforestación del MDL se emiten dos tipos especiales de CER, denominadas

Reducciones Certificadas de Emisiones temporales (CERT) y Reducciones Certificadas de Emisiones a largo plazo (CERI).

### **CFC (Chlorofluorocarbon)**

Clorofluorocarbonos, uno de los seis Gases de Efecto Invernadero.

### **GCE (Consultative Group of Experts)**

GCE Grupo Consultivo de Expertos

Grupo Consultivo de Expertos sobre las comunicaciones nacionales de las Partes no incluidas en el Anexo I de la Convención.

### **CG-11 (Central Group 11)**

Grupo Central 11

Coalición de negociación de las Partes del Anexo I de Europa central).

### **CH<sub>4</sub>**

Metano, uno de los seis Gases de Efecto Invernadero.

### **Chair (or Chairman, Chairperson, etc)**

Presidencia (o Presidente, Presidenta, etc)

Delegados nacionales electos por los gobiernos participantes para dirigir las deliberaciones de los Órganos Subsidiarios de la Convención. Los diferentes presidentes podrán ser reelectos para otros grupos informales. El Presidente es el responsable de facilitar el logro de un acuerdo y actúa durante el período entre sesiones hasta la próxima CdP.

### **CITES (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora)**

Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de la Fauna y la Flora Silvestres.

### **Clearing house**

Centro de Intercambio

Servicio que facilita y simplifica las transacciones entre múltiples partes.

### **CLs (Clarification Request)**

Solicitud de aclaración

Solicitud presentada por la DOE a los participantes del proyecto durante la validación o verificación si la información aportada es insuficiente o poco clara. La DOE debe elevar una solicitud de aclaración (CL) si la información es insuficiente o no lo suficientemente clara para determinar si los requisitos del MDL aplicables se han cumplido (EB 44, anexo 3, apartado 36). La CL sólo podrá resolverse si los participantes del proyecto modifican el diseño del proyecto (PDD) o proporcionan explicaciones adicionales que cumplan los requisitos del MDL. La DOE no debe recomendar la actividad de proyecto para su registro o emisión si la CL no ha sido resuelta. ¿La DOE también debe informar sobre cualquier CLs planteada en la validación y los informes de verificación?

### **CME (Coordinating managing entity)**

Entidad coordinadora gestionadora

Tiene a su cargo un Programa de Actividades (Programme of Activities=PoA) del MDL (Mecanismo de Desarrollo Limpio). Esta puede ser privada o pública, debe presentar el PoA, no necesariamente implementa las reducciones de GEI, sino que proporciona el marco y los incentivos para que otros lo hagan, se comunica con la Junta Ejecutiva sobre todas las cuestiones, incluido el registro de los CER y debe garantizar que no se produzca doble conteo, es decir, que actividades en el programa no estén registradas por separado como una actividad proyecto MDL, ni que formen parte de otro programa MDL registrado. Es acreditada por la DNA como parte voluntaria, desarrolla el PoA PIN y PoA DD, establece procedimientos para la entrada del proyecto al programa y confirma la elegibilidad,

presenta el PoA DD y CPA DD a la DOE, coordina la venta de créditos y la verificación inicial y periódica y es el único canal de comunicación con la ADN y la Junta Ejecutiva del MDL. (Buscar en este glosario todas las abreviaturas anteriores).

### **CMS (Convention on Migratory Species)**

Convención sobre Especies Migratorias

Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres.

### **CO<sub>2</sub>**

Dióxido de Carbono, uno de los seis Gases de Efecto Invernadero, el más común.

### **CO<sub>2</sub>-e**

Dióxido de carbono equivalente. Unidad en la que diferentes GEI pueden medirse en términos de la cantidad de CO<sub>2</sub> que tendrían el mismo potencial de calentamiento global.

### **COMESA (Common Market for Eastern and Southern Africa)**

Mercado Común del África Oriental y Meridional

### **Committee of the Whole**

Comité Plenario

A menudo, creado por una CdP para ayudar en la negociación del texto/texto de negociación. Tiene la misma composición que la CdP. Cuando el Comité ha terminado su trabajo, le vuelve el texto a la CdP, que concluye y aprueba el texto durante una sesión plenaria.

### **Compliance Committee**

Comité de Cumplimiento

Comité que ayuda a facilitar, promover y dar cumplimiento a las disposiciones del Protocolo de Kioto. Cuenta con 20 miembros con representación entre las diversas regiones, los pequeños Estados insulares en desarrollo, las Partes Anexo I y las no-Anexo I, y que funciona a través de una sesión plenaria, un Buró o departamento, una sección de facilitación y una sección de cumplimiento.

### **Compliance**

Cumplimiento

Cumplimiento por parte de países/empresas/individuos, de emisión y compromisos de presentación de informes en virtud de la CMNUCC y el Protocolo de Kioto.

### **CPA (CDM Programme Activity)**

Actividad de Programa MDL.

La CPA es un proyecto que forma parte de un Programa de Actividades (Programme of Activities=PoA) del MDL (Mecanismo de Desarrollo Limpio), al PoA MDL también se le conoce como MDL Programático y es una de las dos modalidades de proyectos MDL. Modalidades de Proyectos MDL: MDL Tradicional y MDL Programático.

### **CRF (Common Reporting Format)**

FCI Formato Común de Información

Formato normalizado o estandarizado para comunicar la adsorción/eliminación y estimados de las emisiones de GEI, así como otra información pertinente por las Partes Anexo I de la Convención.

### **COP (Conference of the Parties)**

CdP Conferencia de las Partes

Órgano supremo de la Convención. En la actualidad, se reúne una vez al año para examinar los progresos de la Convención. La palabra "conferencia" no se usa aquí en el sentido de "reunión" sino de "asociación", lo que explica la expresión aparentemente redundante "cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Partes".

## **CMP (Conference Of the Parties serving as the Meeting Of the Parties)**

### **CMP=COP/MOP**

CMP Conferencia de las Partes, que actúa como órgano coordinador o en calidad, de reunión de las Partes del Protocolo de Kioto

El órgano supremo de la Convención es la CdP, que actúa como reunión de las Partes del Protocolo de Kioto denominada CMP. Las sesiones de la CdP y la CMP (COP/MOP) se celebran durante el mismo período para reducir costos y mejorar la coordinación entre la Convención y el Protocolo.

## **CRPs (Conference Room Papers)**

Documentos de sesión o de la sala de conferencia

Categoría de documentos preparados entre los períodos de sesiones que contiene nuevas propuestas o resultados de trabajo durante el período de sesiones. Los CRP son para uso exclusivo durante la sesión en cuestión, estos pueden ser remitidos a los delegados con anterioridad.

## **Consultative Group of Experts on National Communications from non-Annex I Parties**

Grupo Consultivo de Expertos sobre Comunicaciones Nacionales de las Partes no-Anexo I

Grupo creado para mejorar la preparación de las comunicaciones nacionales de los países en desarrollo. Las comunicaciones nacionales son una obligación de las Partes de la Convención de Cambio Climático.

## **Contact group**

Grupo de contacto

Reunión abierta que puede ser establecida por la CdP, un órgano subsidiario o un Comité Plenario donde las Partes pueden negociar antes de remitir el texto acordado a una sesión plenaria para su adopción formal. Por general los observadores pueden asistir a las sesiones del grupo de contacto.

## **Countries with Economies in Transition (EIT)**

PET Países con Economías en Transición

Países de Europa Central y Oriental y las ex-repúblicas de la Unión Soviética que transitan del control estatal a una economía de mercado.

## **Crediting period**

Período de acreditación

El período de acreditación para una actividad de proyecto del MDL es el período en que se llevan a cabo las reducciones a partir de la línea base. Los participantes en el proyecto deberán elegir la fecha de inicio de un período de acreditación a partir de la fecha en que se genere la primera reducción de las emisiones. Los proyectos MDL normales tienen dos formas para los períodos de acreditación lo mismo fijo (10 años) que renovable (3x7 años), para periodos del 20 o 21 año respectivamente.

## **CREP (Caribbean Renewable Energy Programme)**

Programa de Energía Renovable del Caribe

## **CROP (Council of Regional Organizations of the Pacific)**

Consejo de Organizaciones Regionales del Pacífico.

## **CSD (Commission on Sustainable Development)**

Comisión sobre el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.

## **CSO (Civil Society Organization)**

OSC Organización de la Sociedad Civil

## **D**

### **Debundling**

Se define como la fragmentación de una actividad de proyecto de gran escala en partes más pequeñas. Una actividad de proyecto de pequeña escala que es parte de una actividad de proyecto a gran escala no es elegible para utilizar los procedimientos simplificados para las actividades de proyectos MDL de pequeña escala.

### **Decision**

Decisión

Acuerdo formal que (a diferencia de una resolución) conlleva a acciones vinculantes. Se convierte en parte del conjunto acordado de decisiones que dirigen el trabajo de la CdP.

### **Declaration**

Declaración

Declaración política no vinculante (de carácter no obligatorio) hecha por los ministros que asisten a una reunión importante (por ejemplo, la Declaración Ministerial de Ginebra de la CdP-2).

### **Deforestation**

Deforestación

Conversión de bosques a tierras no forestales.

### **DELC (Division of Environmental Law and Conventions)**

División de Derecho Medioambiental y Convenios (PNUMA=Programa de Naciones Unidas para el Medioambiente)

### **DNA (Designated National Authority)**

AND Autoridad Nacional Designada

Punto focal para el cambio climático de un país miembro de la CMNUCC que aprueba los proyectos del MDL en el país de acogida del proyecto y punto de enlace ante la Junta Ejecutiva del MDL que toma de decisiones según el acuerdo 12 del Protocolo de Kioto, el punto operacional es una oficina, ministerio u otra entidad oficial designada para examinar y dar la aprobación nacional a los proyectos propuestos del MDL.

### **DEX (Direct execution)**

Ejecución directa

### **DG AIDCO (European Cooperation Office)**

Oficina de Cooperación de la Comisión Europea

### **Documents**

Documentos)

Los documentos se dividen en diferentes categorías. Los documentos oficiales están disponibles para todos y cuentan con los logotipos de las Naciones Unidas y la Convención Marco sobre Cambio Climático. Ellos llevan un número de referencia, como FCCC/CP/1998/1. Los documentos previos a la sesión están disponibles antes de una reunión, a menudo en los seis idiomas de las Naciones Unidas. Los documentos que se preparan entre los periodos de sesiones se distribuirán en el salón de reunión (ver documentos de la sala de conferencia (CRPs), L. Docs, documentos varios y documentos no oficiosos (non-papers). Los documentos informales son aquellos que los observadores distribuyen a menudo fuera del salón de reuniones.

**DOE (Designated Operational Entity)**

EOD Entidad Operacional Designada

Organización acreditada por la Junta Ejecutiva para la validación de proyectos del MDL.

**Drafting group**

Grupo de redacción

Pequeño grupo creado por el Presidente o un Presidente de un órgano de la Convención para reunirse por separado y en privado para preparar el borrador del texto -- texto que todavía debe ser aprobado oficialmente más adelante en una sesión plenaria. Por lo general los observadores no pueden asistir a las reuniones del grupo de redacción.

**DRC (Division of Regional Cooperation)**

DCR División de Cooperación Regional (PNUMA)

**DTIE (Division of Trade, Industry and Economics)**

División de Comercio, Industria y Economía (PNUMA)

**E****EAs (Executing Agencies)**

OE Organismos de Ejecución

**EAC (East African Community)**

CAO Comunidad del África Oriental

**EC (European Commission)**

CE Comisión Europea.

**ECLAC (Economic Commission for Latin America and the Caribbean)**

CEPAL Comisión Económica Para América Latina y el Caribe

**ECOWAS (Economic Community of West African States)**

CEDEAO Comunidad Económica de Estados de África Occidental

**EDFs (European Development Fund)**

FED Fondo Europeo de Desarrollo

**ERU (Emission reduction unit)**

URE Unidad de Reducción de Emisiones

Unidad del Protocolo de Kioto o cuota de emisión certificada de carbono equivale a una tonelada de CO<sub>2</sub>e. Los ERU se generan para las reducciones o eliminaciones de emisiones resultantes de los proyectos de Implementación Conjunta (Joint implementation, ver más abajo).

**ET (Emissions trading)**

Comercio de Derechos de Emisiones

Uno de los tres mecanismos flexibles de Kioto, mediante el cual una Parte del Anexo I podrá transferir o adquirir AAU de otra Parte del Anexo I. El país Parte del Anexo I debe cumplir con requisitos específicos de elegibilidad para participar en el comercio de emisiones.

**ENRTP (Thematic Programme for Environment and Sustainable Management of Natural Resources)**

Programa temático para el Medio Ambiente y Gestión Sostenible de los Recursos Naturales.

## **Entry into force**

Entrada en vigor

Momento en que un acuerdo intergubernamental se convierte en jurídicamente vinculante - que ocurre en un intervalo preestablecido luego de alcanzar un número pre-declarado y necesario de ratificaciones de los países. La Convención sobre Cambio Climático necesitó 50 ratificaciones para entrar en vigor. Ahora entra en vigor para cada nueva Parte 90 días después de que esa Parte ratifique la Convención.

## **Environmental Integrity Group**

Grupo de Integridad Medioambiental

Coalición o alianza de negociación formada por México, la República de Corea, y Suiza.

## **ERPA (Emissions Reduction Purchase Agreements)**

Acuerdos de Compra de Reducción de Emisiones

Acuerdo contractual para la compra de CER.

## **Equity IRR (Internal Rate of Return)**

Equidad TIR (de la Tasa Interna de Retorno)

El rendimiento de una inversión de capital. Esto representa el rendimiento del proyecto para los inversores, después de tener en cuenta toda la financiación de la deuda. (Ver también IRR)

## **ESCAP (Economic and Social Commission for Asia and the Pacific)**

CESPAP Comisión Económica y Social Para Asia y el Pacífico

## **ESCO (Energy Service Company)**

Empresa o Compañía de Servicio de Energía

Empresa especializada en la prestación de servicios de energía, por ejemplo, eficiencia energética.

## **EU ETS (European Union Emissions Trading Scheme)**

RCDE UE Régimen de Comercio de Derechos de Emisiones de la Unión Europea

Límites máximos y esquema de comercio de derechos de emisiones para las emisiones de dióxido de carbono provenientes de los principales sectores industriales en la UE.

## **EUA European Union Allowance (EU ETS Allowance)**

Derechos de emisión para la Unión Europea

Créditos de carbono creados como mercancía en el marco del RCDE UE, expresados en tCO<sub>2</sub>e

## **(EU) European Union**

UE Unión Europea

Como organización regional de integración económica, la UE es Parte en la Convención y el Protocolo de Kioto. Sin embargo, no tiene una votación por separado de sus estados miembros. Debido a que la Unión Europea firmó la Convención cuando era conocida como la CEE (Comunidad Económica Europea), la UE mantiene este nombre para todos los fines oficiales que se relacionan con la Convención. Los miembros son Alemania, Austria, Bélgica, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Polonia, Portugal, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia y el Reino Unido.

## **Executive Board of the Clean Development Mechanism**

Junta Ejecutiva del Mecanismo de Desarrollo Limpio

Autoridad internacional que supervisa el registro de proyectos del MDL y los procedimientos relacionados con el MDL. Panel o Comisión de 10 miembros electos en la CdP-7, que supervisa el MDL y ha comenzado a funcionar antes de la entrada en vigor del Protocolo.

### **Expert Group on Technology Transfer (EGTT)**

GETT Grupo de Expertos en Transferencia de Tecnología

Grupo de expertos establecido en la CdP-7 con el objetivo de mejorar la aplicación del Artículo 4.5 de la Convención, mediante el análisis y la identificación de formas de facilitar y promover actividades de transferencia de tecnología en virtud de la Convención.

### **Expert review teams**

Equipos de expertos

Grupos de expertos, designados por las Partes, que examinan los informes nacionales presentados por las Partes del Anexo I de la CMNUCC y el Protocolo de Kioto.

## **F**

### **FAFA (Financial and Administrative Agreement)**

Acuerdo financiero y administrativo

Acuerdo marco financiero y administrativo entre la Comunidad Europea y las Naciones Unidas.

### **FARs (Forward Action Request)**

Solicitud de acción a seguir

Una solicitud de acción a seguir (FAR) es una solicitud presentada por la DOE durante la validación. Se utiliza para poner de resaltar cuestiones relacionadas con la ejecución de los proyectos que requieren revisión durante la primera verificación de la actividad de proyecto. Las FAR deberán constar en el informe de validación. La DOE debe elevar una FAR durante la validación para poner destacar cuestiones relacionadas con la ejecución de los proyectos que requieren revisión durante la primera verificación de la actividad de proyecto. La FAR no podrá referirse a los requisitos para el registro del MDL (EB 44, anexo 3, punto 37).

### **FAO (Food and Agriculture Organization of the United Nations)**

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

### **Financial Mechanism**

Mecanismo financiero

Partes que son países desarrollados (Anexo II) que están obligados a proporcionar recursos financieros para ayudar a los países Partes en desarrollo a implementar la Convención. Para facilitar esto, la Convención estableció un mecanismo financiero que proporcionar fondos a los países Partes en desarrollo. Las Partes de la Convención asignaron la gestión del mecanismo financiero al Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) sobre una base en curso, sujeto a revisión cada cuatro años. El mecanismo financiero es responsable ante la CdP. Para obtener más información, ver: [http://unfccc.int/cooperation\\_and\\_support/financial\\_mechanism/items/2807.php](http://unfccc.int/cooperation_and_support/financial_mechanism/items/2807.php)

### **FOI (Foreign Direct Investment)**

Inversión Extranjera Directa

### **Friends of the chair**

Amigos de la Presidencia

Delegados invitados por el Presidente (quien tiene en cuenta la necesidad de equilibrio político entre los diversos intereses) a fin de ayudar en la realización de tareas específicas.

## **Fugitive fuel emissions**

Emisiones fugitivas de combustibles

Emisiones de GEI como subproductos o residuos o pérdidas en el proceso de producción de combustible, almacenamiento o transporte, como el metano que se emite durante la perforación y refinación del petróleo y gas, o fugas de gas natural por las tuberías.

## **G**

### **GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)**

Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio

### **GCOS (Global Climate Observing System)**

SMOC Sistema Mundial de Observación del Clima

### **GIS (Green Investment Scheme)**

Programa o Esquema de inversión verde

Plan para promover la efectividad medioambiental de las transferencias de las AAU entre los países del Anexo I, mediante la asignación de los ingresos de estas transferencias para fines relacionados con el medio ambiente en los países del vendedor.

### **GWP (Global Warming Potential)**

PCG Potencial de calentamiento global

Índice que representa el efecto combinado de los GEI en diferentes periodos de permanencia en la atmósfera y su relativa eficacia en la absorción de radiación infrarroja saliente. Los diferentes potenciales de GEI con respecto a su impacto sobre el cambio climático, expresada en comparación con el PCG del dióxido de carbono, que es 1.

### **GOOS (Global Ocean Observing System)**

SMOO Sistema Mundial de Observación del Océano

### **GHGs (Greenhouse gases)**

GEI Gases de efecto invernadero

Gases atmosféricos responsables del calentamiento global y el cambio climático. Definidos por el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático como parte de un grupo de seis gases (CO<sub>2</sub> - Dióxido de carbono, CH<sub>4</sub> - Metano, N<sub>2</sub>O - Óxido nitroso, HFC – Hidrofluorocarburos, PFC – Perfluorocarbonos , SF<sub>6</sub> - Hexafluoruro de azufre) que contribuyen a los cambios climáticos inducidos por el hombre. Los principales GEI son CO<sub>2</sub>, CH<sub>4</sub> y N<sub>2</sub>O. Los GEI: HFC, PFC y SF<sub>6</sub> son menos frecuentes pero muy poderosos.

### **Group of 77 (G-77) and China**

Grupo de los 77 (G-77) y China

Gran alianza de negociación de países en desarrollo que se centra en varios temas internacionales, incluyendo el cambio climático. El G-77 fue fundado en 1967 bajo los auspicios de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD, sigla en inglés) y trata de armonizar las posiciones de negociación de sus 131 Estados miembros.

### **Group of Latin American and Caribbean States**

GRULAC Grupo de Estados Latinoamericanos y del Caribe

### **GEF (Global Environment Facility)**

FMAM Fondo para el Medio Ambiente Mundial

El FMAM es una organización financiera independiente que proporciona créditos a los países en desarrollo para proyectos que benefician el medio ambiente mundial y promueven recursos sostenibles en las comunidades locales. Las Partes en la Convención le asignaron al FMAM la operación del mecanismo financiero en una base continua sujeta a

revisión cada cuatro años. El mecanismo financiero es responsable ante la CdP. Para obtener más información, ver: <http://www.thegef.org/>.

### **GEF-PAS (Global Environment Facility-Pacific Alliance for Sustainability)**

FMAM-PAS Alianza para la Sostenibilidad Fondo para el Medio Ambiente Mundial–Pacífico

### **GTOS (Global Terrestrial Observing System)**

SMOT Sistema Mundial de Observación Terrestre

## **H**

### **Hectárea**

Denominación (**ha**) nunca lleva punto.

1ha=10 000 m<sup>2</sup>.

### **HFC (Hydrofluorocarbons)**

HFC Hidrofluorocarbonos. Uno de seis gases de efecto invernadero.

### **"hot air"**

"hot air" (o logros aparentes)

Se refiere a la preocupación de que algunos gobiernos puedan cumplir sus objetivos para las emisiones de GEI del Protocolo de Kioto con el mínimo esfuerzo y puedan por inundar el mercado con créditos de emisiones, lo cual disminuye el incentivo para que otros países reduzcan sus propias emisiones nacionales.

## **I**

### **ICAO (International Civil Aviation Organization)**

OACI Organización de Aviación Civil Internacional

### **ICCP (International Climate Change Partnership)**

CICC Coalición Internacional de Cambio Climático

Coalición mundial de compañías y asociaciones comerciales comprometidos a participar de forma constructiva en la elaboración de políticas internacionales sobre el cambio climático.

### **ICLEI (International Council of Local Environmental Initiatives)**

Consejo Internacional para las Iniciativas Ambientales Locales.

### **IEA (International Energy Agency)**

AIE Agencia Internacional de Energía

### **IETA (International Emissions Trading Association)**

Asociación Internacional para el Comercio de Emisiones

### **IGAD (Intergovernmental Authority on Development)**

Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo

### **IGO (Inter-governmental organization)**

OIG Organización intergubernamental

### **ILO (International Labour Organization)**

OIT Organización Internacional del Trabajo

**IMO (International Maritime Organization)**

OMI Organización Marítima Internacional

**Implementation**

Implementación)

Acciones (legislación o reglamentos, decretos judiciales, u otras acciones) que los gobiernos adoptan para traducir los acuerdos internacionales en política y legislación nacional.

**INC (Intergovernmental Negotiating Committee for the UNFCCC (1990-1995))**

CIN Comité Intergubernamental de Negociación para la CMNUCC (1990-1995)

**IDR (In-depth review)**

Examen a fondo

Proceso mediante el cual los equipos internacionales de expertos realizan una evaluación técnica de la implementación de la Convención y/o el Protocolo de Kioto por una Parte del Anexo I.

**Informal contact group**

Grupo de contacto informal

Grupo de delegados con instrucciones del Presidente, o de un Presidente, para reunirse en privado para discutir un tema específico, en un esfuerzo para consolidar diferentes puntos de vista, alcanzar un compromiso y producir una propuesta acordada, a menudo en forma de texto escrito a presentar en el plenario.

**INC (Intergovernmental Negotiating Committee)**

CIN Comité Intergubernamental de Negociación

Comité creado para preparar la Convención. El CIN se reunió en cinco sesiones entre febrero de 1991 y mayo de 1992. Después de adoptado el texto de la Convención en 1992, el CIN se reunió seis veces más para preparar la CdP-1. El grupo terminó su labor en febrero de 1995.

**IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change)**

IPCC Panel Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático

Fundado en 1988 por la Organización Meteorológica Mundial y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente. El IPCC examina la literatura científica y técnica a nivel mundial y publica informes de evaluación que son ampliamente reconocidos como las fuentes existentes de información más fidedignas sobre el cambio climático. El IPCC también trabaja en metodologías y responde a solicitudes específicas de los órganos subsidiarios de la Convención. El IPCC es independiente de la Convención.

**IOC (Intergovernmental Oceanographic Commission)**

COI Comisión Oceanográfica Intergubernamental

**IOMC (Inter-Organization Programme for the Sound Management of Chemicals)**

Programa Interinstitucional para el Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas

**IRR (Internal rate of return)**

TIR Tasa Interna de Retorno

Indicador de la rentabilidad de una inversión.

**ISO (International Standards Organization)**

Organización Internacional de Normalización

### **ITL (International Transaction Log)**

Registro Internacional de Transacciones

Sistema global de transferencia electrónica para permitir el comercio de créditos de carbono en virtud del Protocolo de Kioto.

### **IUCN (International Union for the Conservation of Nature)**

UICN Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

## **J**

### **JLG (Joint Liaison Group)**

GEM Grupo de Enlace Mixto

Grupo de representantes de las Secretarías de la CMNUCC, el CDB y la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD) (Ver más abajo), creado para examinar actividades comunes para enfrentar los problemas relacionados con el cambio climático, la biodiversidad y la desertificación.

### **JI (Joint implementation)**

Implementación Conjunta

Mecanismo de Implementación Conjunta, es uno de los tres mecanismos flexibles introducido por el Protocolo de Kioto que rige las actividades relacionadas con los créditos de carbono a nivel de proyectos entre países del Anexo I. Bajo este mecanismo del Protocolo de Kioto un país desarrollado puede recibir unidades de reducción de emisiones (Emission reduction unit (ERU)) cuando ayuda a financiar proyectos que reduzcan emisiones netas de GEI en otro país desarrollado (en la práctica, es probable que el Estado receptor sea un país con una "economía en transición"). Una Parte del Anexo I debe cumplir con requisitos específicos de elegibilidad para participar en la Implementación Conjunta.

### **JPoI (Johannesburg Plan Of Implementation)**

Plan de Implementación de Johannesburgo.

### **JRC (Joint Research Centre)**

CCI Centro Común de Investigación

### **JUSSCANZ**

Acrónimo que representa los países industrializados no pertenecientes a la Unión Europea, que ocasionalmente se reúnen para discutir diversos temas relacionados con el cambio climático. Los miembros son: Japón, Estados Unidos, Suiza, Canadá, Australia, Noruega y Nueva Zelanda. También pueden asistir a las reuniones JUSSCANZ: Islandia, México y la República de Corea.

### **JWG (Joint working group)**

GTC Grupo de Trabajo Conjunto

## **K**

### **Kyoto Protocol**

Protocolo de Kioto

Instrumento jurídico internacional sobre el cambio climático que contiene los compromisos de reducción de emisiones para las Partes Anexo 1. Acuerdo internacional que se sostiene por sí mismo, y que deberá ser ratificado por separado por los gobiernos, pero vinculado a la CMNUCC. El Protocolo de Kioto, entre otras cosas, establece objetivos vinculantes para la reducción de las emisiones de GEI por los países industrializados.

## **Kyoto mechanisms**

Mecanismos de Kioto

Tres procedimientos establecidos en el Protocolo de Kioto para aumentar la flexibilidad y reducir los costos de hacer cortes de las emisiones de GEI, ellos son: el Mecanismo de Desarrollo Limpio, el Comercio de Emisiones y la Implementación Conjunta.

## **L**

### **LAC (Latin American Caribbean)**

ALC América Latina y Caribe

### **LULUCF (Land use, land-use change, and forestry)**

Uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura

Sector de inventario de GEI que cubre las emisiones y absorciones de GEI resultantes de actividades directamente inducidas por el hombre en el uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura. LULUCF es un término usado en el lenguaje técnico del Protocolo de Kioto para las actividades de los sumideros de carbono terrestres (bosques, agricultura, etc.)

### **L. docs**

Docs L.

Documentos preparados entre los períodos de sesiones que contienen proyectos de informes y textos para su adopción por la CdP o sus órganos subsidiarios. Por lo general estos documentos están disponibles en los seis idiomas de las Naciones Unidas.

### **Leakage**

Fugas

La parte de los recortes en las emisiones de GEI por parte de los países desarrollados - países que tratan de cumplir con los límites obligatorios en el marco del Protocolo de Kioto - que pueden reaparecer en otros países no sujetos a tales límites. Por ejemplo, las empresas multinacionales pueden cambiar las fábricas de los países desarrollados a los países en desarrollo para escapar de las restricciones sobre las emisiones.

### **LDCs (Least Developed Countries)**

PMD o PMA Países Menos Desarrollados/Avanzados

Los países más pobres del mundo. Los criterios utilizados actualmente por el Consejo Económico y Social (ECOSOC, sigla en inglés) para la designación como países menos avanzados incluyen los bajos ingresos, la debilidad de los recursos humanos y la vulnerabilidad económica. Actualmente 50 países han sido designados por la Asamblea General de las Naciones Unidas como países menos desarrollados.

### **LEG (Least Developed Countries Expert Group)**

Grupo de Expertos de los PMA

Panel de 12 expertos que asesora a los PMA en la preparación y ejecución de los programas nacionales de adaptación (PNA) - planes para abordar las necesidades urgentes e inmediatas de esos países a adaptarse al cambio climático.

### **LDCF (Least Developed Country Fund)**

FPMA Fondo para los Países Menos Avanzados

Fondo creado para apoyar un programa de trabajo para ayudar a los países Partes menos avanzados para llevar a cabo, entre otras cosas, la preparación y ejecución de programas nacionales de adaptación (PNA). Al Fondo para el Medio Ambiente Mundial (Global Environment Facility (GEF)), como la entidad que opera el mecanismo financiero de la Convención, se le ha encargado la gestión de este fondo. Para obtener más información,

ver: [http://unfccc.int/cooperation\\_and\\_support/financial\\_mechanism/least\\_developed\\_country\\_fund/items/3660.php](http://unfccc.int/cooperation_and_support/financial_mechanism/least_developed_country_fund/items/3660.php)

### **LoA (Letter of Approval)**

Carta de aprobación

Carta expedida por la Autoridad Nacional Designada (AND) en el proceso de aprobación de un proyecto MDL.

## **M**

### **MACC (Mainstreaming Adaptation to Climate Change)**

Incorporación de la adaptación al Cambio Climático.

### **Marrakesh Accords**

Acuerdos de Marrakech

Acuerdos alcanzados en la CdP-7 que establecen diversas normas para la "explotación" de las disposiciones más complejas del Protocolo de Kioto. Entre otras cosas, los acuerdos incluyen los detalles para el establecimiento de un sistema de negociación de las emisiones de GEI; la implementación y seguimiento del MDL del Protocolo; y la creación y funcionamiento de tres fondos para apoyar los esfuerzos de adaptación al cambio climático.

### **MDG (Millennium Development Goal)**

ODM Objetivo de Desarrollo para el Milenio

### **MEA (Multilateral Environmental Agreement)**

Acuerdos Ambientales Multilaterales.

### **Meeting**

Reunión

Reunión formal que se produce durante una "sesión". Cada período de sesiones de la CdP, por ejemplo, se divide en una serie de reuniones. Una reunión se programa generalmente de 10:00am a 1:00pm o de 3:00pm a 6:00pm.

### **MFIs (Micro Finance Institutions)**

Instituciones microfinancieras

Instituciones financieras que se concentran en los microcréditos. Estas instituciones están generalmente en las zonas rurales de los países menos desarrollados.

### **Miscellaneous documents (misc. docs)**

Documentos restantes

Documentos expedidos en papel normal, sin el membrete de las Naciones Unidas. Por lo general, contienen opiniones o comentarios publicados como los que se reciben de una delegación sin la revisión editorial.

### **Mitigation**

Mitigación

En el contexto del cambio climático, es la intervención humana para reducir las fuentes o aumentar los sumideros de GEI. Los ejemplos incluyen el uso de combustibles fósiles de manera más eficiente para los procesos industriales o de generación de electricidad, el cambio a la energía solar o eólica, la mejora del aislamiento de los edificios y la ampliación de los bosques y otros "sumideros" para eliminar de la atmósfera mayores cantidades de dióxido de carbono.

## **Montreal Protocol**

Protocolo de Montreal

El Protocolo de Montreal sobre sustancias que agotan la capa de ozono es un acuerdo internacional adoptado en Montreal en 1987.

## **MoP (Meeting of the Parties)**

Reunión de las Partes

Con la entrada en vigor del Protocolo de Kioto, la CdP empezó a funcionar como una Reunión de las Partes en el Protocolo de Kioto. **Conference of the Parties serving as the Meeting of the Parties (CMP)** (Conferencia de las Partes=CdP que actúa como Reunión de las Partes (CMP)).

## **MoU (Memorandum of Understanding)**

Memorando de Entendimiento

## **MSI (Mauritius Strategy for Implementation)**

Estrategia de Implementación de Mauricio

## **N**

### **NAMA (Nationally Appropriate Mitigation Actions in Developing Countries)**

Acciones de Mitigación Apropriadas al Contexto Nacional para países en desarrollo

Las acciones NAMA se insertan en el ámbito de la Convención y en el Plan de Acción de Bali, como medio de fortalecer las acciones de los países en desarrollo, y no en el contexto del Protocolo, que tiene efectos vinculantes. Representan desviaciones sustanciales en las emisiones en el escenario, distintas de las metas de los países ricos.

### **N<sub>2</sub>O (Nitrous oxide)**

Óxido nitroso, uno de los seis gases de efecto invernadero.

### **NAP (National Action Plan)**

PAN Plan Nacional de Acción

### **NAP (National Allocation Plan)**

Plan Nacional de Asignación

Documento preparado por cada Estado miembro de la Unión Europea antes de cada fase del Esquema de Comercio de Emisiones de la Unión Europea, que establece la asignación a cada instalación individual en ese país para esa fase.

### **NAPAs (National adaptation programmes of action)**

PNA Programas Nacionales de Adaptación

Documentos preparados por los países menos avanzados (PMA) identificando las necesidades urgentes e inmediatas de adaptación al cambio climático. Los PNA se presentan a la comunidad internacional de donantes para recabar apoyo.

### **National communication**

Comunicación nacional

Documento presentado de conformidad con la Convención (y el Protocolo) en el cual una Parte informa a las otras Partes de las actividades realizadas para hacer frente al cambio climático. La mayoría de los países desarrollados ahora han presentado sus cuartas comunicaciones nacionales; la mayoría de los países en desarrollo han terminado su primera comunicación nacional y están en el proceso de preparación de la segunda.

**National delegation**

Delegación Nacional

Uno o más funcionarios autorizados para representar y negociar en nombre de un gobierno.

**NBSAP (National Biodiversity Strategy and Action Plan)**

Plan de Acción y Estrategia Nacional de Biodiversidad

**NCSA (National Capacity Self Assessment)**

Auto Evaluación de Capacidades Nacionales

**NEPAD (New Partnership for Africa's Development)**

Nueva Alianza para el Desarrollo de África

**NIP (National Implementation Plan)**

PIN Plan de Implementación Nacional

**NM (New Methodology)**

Nueva metodología presentada al Grupo de Metodología de la Junta Ejecutiva del MDL para su aprobación.

**N.N. (Not named)**

Que no se citan.

**Non-Annex I countries**

Países No-Anexo I

Los países que no figuran en el Anexo I de la CMNUCC, generalmente los países en desarrollo.

**Non-Annex I Parties**

Partes No-Anexo I

Se refiere a los países que han ratificado o se han adherido a la CMNUCC que no están incluidos en el Anexo I de la Convención.

**NGOs (Non-governmental organizations)**

ONG Organizaciones No Gubernamentales

Grupo de interés especial, sin ninguna afiliación con el gobierno. Estas organizaciones no son parte de una estructura gubernamental. Ellas incluyen los grupos ecologistas, instituciones de investigación, grupos empresariales y asociaciones de gobiernos urbanos y locales. Muchas organizaciones no gubernamentales (ONG) asisten a charlas sobre el clima en calidad de observadores. Para ser acreditados para asistir a las reuniones de la Convención, Sólo las ONG sin fines de lucro pueden ser acreditadas para asistir a las reuniones de la Convención.

**Non-paper**

Documento no oficioso

Un documento del período de sesiones publicado de manera informal para facilitar las negociaciones. Un documento oficioso no tiene un símbolo de documento oficial. Puede tener un número de identificación o llevar el nombre de su autor.

**Non-Party**

No Parte

Estado que no ha ratificado la CMNUCC pero asiste a las reuniones como observador.

## **"No-regrets options"**

"Opciones no rechazables"

Tecnología para la reducción de las emisiones de GEI cuyos otros beneficios (en términos de eficiencia y menores costos de energía) son tan amplios que la inversión vale la pena solo por esas razones. Por ejemplo, los ciclos combinados con turbinas de gas - en los cuales el calor por el quemado del combustible se utiliza en una turbina de vapor y la expansión térmica de los gases de escape en una turbina de gas - puede incrementar la eficiencia de las plantas generadoras de electricidad en un 70%.

## **NPV (Net Present Value)**

VAN Valor Actual Neto

Suma de los futuros flujos de efectivo descontado de un proyecto.

## **NSDS (National Sustainable Development Strategy)**

ENDS Estrategia Nacional de Desarrollo Sostenible

## **O**

### **Observers**

Observadores

Agencias, ONG y Gobiernos que no son Partes en la Convención que pueden asistir, pero no votan, en las reuniones de la CdP y sus órganos subsidiarios. Los observadores pueden incluir las Naciones Unidas y sus agencias especializadas, otras organizaciones intergubernamentales como el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), y ONG acreditadas.

### **ODA (Official Development Assistance)**

AOD Ayuda Oficial al Desarrollo

Ayuda al desarrollo de países desarrollados a países en desarrollo.

### **OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development)**

OCDE Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico

### **OECS (Organisation of Eastern Caribbean States)**

OECO Organización de Estados del Caribe Oriental

### **OLADE (Latin American Energy Organization)**

OLADE Organización Latinoamericana de Energía

### **OPEC (Organization of Petroleum Exporting Countries)**

OPEP Organización de Países Exportadores de Petróleo

### **OTC (Over The Counter)**

Extrabursátil

Tipo de negociación que negocia instrumentos financieros (acciones, bonos, materias primas, swaps o derivados de crédito) directamente entre dos partes, es decir, es el comercio bilateral entre un comprador y un vendedor, no mediado a través de un intercambio, este tipo de negociación se realiza fuera del ámbito de los mercados organizados.

## **P**

### **P (CDM project activities)**

P Actividades de proyectos MDL

**Party**

Parte

Estado (u organización regional de integración económica, como la Unión Europea) que ha acordado ser parte de un tratado y gracias a la cual el tratado entra en vigor.

**PCF (Prototype Carbon Fund)**

Fondo Prototipo de Carbono

Principio de fondo de carbono establecido por el Banco Mundial.

**PDD (Project Design Document)**

DDP Documento de Diseño de Proyecto

Documento que debe prepararse y presentarse a la Junta Ejecutiva del MDL a través de una DOE para registrar un proyecto MDL.

**PEI (Poverty and Environment Initiative)**

Iniciativa sobre Pobreza y Medio Ambiente

**PEIN (Pacific Environmental Information Network)**

Red de Información Medioambiental del Pacífico.

**PFC (Perfluorocarbon)**

Perfluorocarbono.

**PIC (Prior Informed Consent)**

Consentimiento Previo informado

**PIN (Project Idea Note)**

Nota Idea de Proyecto

Estudio preliminar de factibilidad del MDL, que no constituye una parte legal del proceso del MDL, pero a menudo se produce a fin de facilitar la aprobación del país de acogida (anfitrión) y/o el financiamiento de un proyecto.

**PIN-PoA (Programme of Activities-Project Idea Note)**

Nota Idea de Proyecto de un Programa de Actividades

Es la Nota Idea de Proyecto de un PoA MDL.

**PISLM (Partnership Initiative on Sustainable Land Management)**

Iniciativa de Asociación para el Manejo Sostenible de Tierras

**Plenary**

Plenaria

Reunión formal de toda la CdP o uno de sus órganos subsidiarios. Sólo durante las sesiones plenarias podrán tomarse decisiones formales o conclusiones.

**PAMs (Policies and measures)**

PAM Políticas y medidas

Frase utilizada con frecuencia -- a veces abreviada como PAM -- que hace referencia a las medidas adoptadas o por adoptar por los países para reducir las emisiones de GEI en virtud de la CMNUCC y el Protocolo de Kioto. En el Protocolo figuran algunas posibles políticas y medidas que podrían brindar oportunidades para la cooperación intergubernamental.

**PoA (Programme of Activities)**

Programa de Actividades.

También se conoce como "Proyecto sombrilla" y se refiere a la modalidad de proyectos "MDL Programático" o "Programa de Actividades". Es una acción voluntaria coordinada de

una entidad privada o pública, que coordina y ejecuta cualquier política o medida o meta declarada, es decir sistemas de incentivos y programas voluntarios, que conducen a la reducción de las emisiones de GEI. Pueden registrarse como un proyecto del MDL un número ilimitado de actividades de proyecto en virtud de un Plan de Acción, estas se presenta como un solo proyecto si varias empresas llevan a cabo la misma actividad o si una empresa lleva a cabo varias actividades diferentes. Las actividades se validan y verifican en cada una de las empresas donde todos tienen igual responsabilidad y se comparten los costos de transacción del proyecto.

CDM PoA (CDM Programme of Activities = Programa de Actividades MDL o MDL Programático)

**PoA DD (CDM Programme of Activities Design Document form)**

Formulario de Documento de Diseño del Programa de Actividades MDL

**PoA DD SSC (Small-Scale CDM Programme of Activities Design Document form)**

Formulario de Documento de Diseño del Programa de Actividades MDL de pequeña escala

**PoA CPA DD (CDM Programme Activity Design Document form)**

Formulario de Documento de Diseño de Actividad de Programa MDL

**PoA CPA DD SSC (Small-Scale CDM Programme Activity Design Document form)**

Formulario de Documento de Diseño de Actividad de Programa MDL de pequeña escala

**POP (Persistent Organic Pollutant)**

Contaminantes Orgánicos Persistentes.

**PPA (Power Purchase Agreement)**

Acuerdo de compra de energía

Acuerdo contractual para la compra de electricidad generada por un proyecto.

**President**

Presidente

Funcionario de un gobierno miembro electo por las Partes para presidir la CdP. El Presidente es generalmente un alto funcionario o un ministro de estado o de la región anfitriona de la reunión. El Presidente no podrá participar en las negociaciones como representante del gobierno miembro durante el período de presidencia.

**Primary Market**

Mercado primario

El mercado primario significa la primera transacción de las CER en relación con un proyecto de MDL específico. Las CER se pueden vender como el volumen de un proyecto completo o como un conjunto de CER de Mercado Primario a partir de una parte determinada de un proyecto o de varios proyectos.

**Protocol**

Protocolo

Acuerdo internacional relacionado con un convenio vigente, pero que constituye un acuerdo adicional e independiente que debe ser firmado y ratificado por las Partes en el convenio en cuestión. Los protocolos normalmente fortalecen una convención mediante la adición de nuevos compromisos más detallados.

**PRSP (Poverty Reduction Strategy Paper)**

DELP Documentos sobre la Estrategia de Lucha contra la Pobreza

**PSC (Programme Steering Committee)**

Comité Directivo del Programa

## **PyME**

Pequeña y Mediana Empresa

## **Q**

### **QSP (Quick Start Programme)**

Programa de Inicio Rápido

### **QELROs (Quantified Emissions Limitation and Reduction Commitments)**

Compromisos para la Reducción y Limitación Cuantificada de Emisiones

Cronogramas y objetivos jurídicamente vinculantes en el marco del Protocolo de Kioto para la limitación o reducción de las emisiones de GEI por parte de los países desarrollados.

## **R**

### **Ratification**

Ratificación

Aprobación formal, a menudo por el Parlamento u otra legislatura nacional, de una convención, protocolo o tratado, que permite a un país convertirse en una Parte. La ratificación es un proceso independiente que se produce después de que un país ha firmado un acuerdo. El instrumento de ratificación debe ser depositado con un "depositario" (en el caso de la Convención de Cambio Climático, el Secretario General de la ONU) para iniciar la cuenta regresiva para convertirse en una de las Partes (en el caso de la Convención la cuenta regresiva es de 90 días).

### **REC (Regional Economic Community)**

CER Comunidad Económica Regional

### **Recommendation**

Recomendación

Acto formal de la CdP con menor fuerza que una decisión o una resolución, y no es vinculante para las Partes en la Convención.

### **REDD (Reduced Emissions from Deforestation and Degradation)**

REDD Reducción de Emisiones producidas por la Deforestación y la Degradación

### **Reforestation**

Reforestación

Reforestación de los bosques en tierras donde antes han existido, pero que han sido utilizadas posteriormente para otros usos.

### **Regional groups**

Grupos regionales

Alianzas de países, que en muchos casos comparten la misma región geográfica, que se reúnen en privado para discutir temas y designar a miembros del Buró y otros funcionarios para las actividades en el marco de la Convención. Los cinco grupos regionales son: África, Asia, Europa Central y Oriental (Central and Eastern Europe (CEE)), América Latina y el Caribe (Latin America and the Caribbean (GRULAC)), y la Europa Occidental y otros Estados (Western Europe and Others Group (WEOG)).

## **Registration**

Registro

Aceptación formal por parte de la Junta Ejecutiva de una actividad de proyecto validada como una actividad de proyecto del MDL. El registro es un requisito previo para la posterior verificación, certificación y expedición de las CER en relación con esa actividad de proyecto.

## **Registries, registry systems**

Registros, sistemas de registro

Bases de datos electrónicas que rastrearán y registrarán todas las transacciones en el marco del sistema de comercio de emisiones de GEI del Protocolo de Kioto ("mercado del carbono") y bajo mecanismos tales como el MDL.

## **RMU (Removal Unit)**

UDA Unidades de absorción

Unidad del Protocolo de Kioto (Crédito de carbono) expresada en tCO<sub>2</sub>e, generada en un país del Anexo I, a partir de un proyecto LULUCF (Land use, land-use change, and forestry (Uso de la tierra, cambio de uso de la tierra y silvicultura)).

## **Research and systematic observation**

Investigación y observación sistemática

Obligación de las Partes de la Convención de Cambio Climático; que están llamadas a promover y cooperar en la investigación y observación sistemática del sistema climático, y a ayudar a los países en desarrollo a hacerlo.

## **Reservation**

Reserva

Excepción o preocupación expresada por una Parte para que conste en acta en el proceso de aceptación de una decisión de la CdP. No se admiten reservas a la propia Convención, o al Protocolo.

## **Reservoirs**

Reservorios o depósitos

Componente o componentes del sistema climático donde está almacenado un GEI o un precursor de un GEI. Los árboles son "depósitos" de dióxido de carbono.

## **Resolution**

Resolución

Directivas que orientan la labor de la CdP -- opiniones en lugar de actos jurídicos permanentes. A diferencia de las decisiones, las resoluciones no suelen formar parte del órgano oficial de la legislación promulgada por la CdP.

## **Review of commitments**

Examen de los compromisos

Control regular por las Partes de la Convención de la adecuación del Tratado con arreglo a los Artículos 4.2 (a) y (b), que señala los compromisos de los países desarrollados de limitar las emisiones de GEI. La primera revisión se llevó a cabo en la CdP-1 y llevó a la conclusión de que el progreso no era "suficiente" -- y también a las negociaciones que condujeron al Protocolo de Kioto, que tiene compromisos más estrictos para los países desarrollados.

## **RIOCC**

Red Iberoamericana de Oficinas de Cambio Climático

## **Rio Conventions**

Convenciones de Río

Tres convenios sobre medioambiente, dos de los cuales fueron adoptados en 1992 durante la "Cumbre de la Tierra" en Río de Janeiro: la Convención Marco de las Naciones Unidas

sobre el Cambio Climático (CMNUCC) y el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), mientras que la tercera, la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD), fue aprobada en 1994. Los temas abordados por los tres tratados se relacionan -- en particular, el cambio climático puede tener efectos adversos sobre la desertificación y la biodiversidad – y a través de un Grupo de Enlace Mixto, las secretarías de las tres convenciones adoptan medidas para coordinar las actividades destinadas a lograr el progreso común.

### **Roster of experts**

Lista de expertos

Expertos designados por las Partes en la Convención de Cambio Climático para ayudar a la Secretaría en la labor relacionada con la revisión de los informes nacionales de las Partes del Anexo I, la preparación de informes sobre tecnologías de adaptación, la transferencia de tecnología a los países en desarrollo, y el desarrollo de conocimientos sobre la mitigación y la adaptación al cambio climático.

### **Rules of procedure**

Reglas de procedimiento

Normas parlamentarias que rigen los procedimientos de la CdP, que abarcan cuestiones tales como la toma de decisiones y la participación. La CdP todavía no ha adoptado formalmente las normas de procedimiento, pero todos excepto una (en proceso de votación) están siendo "aplicadas".

### **ROA (Regional Office for Africa (UNEP))**

ROA Oficina Regional para África (PNUMA)

### **ROAP (Regional Office for Asia and the Pacific)**

ORAP Oficina Regional para Asia y el Pacífico

### **ROE (Regional Office for Europe (UNEP))**

ROE Oficina Regional para Europa (PNUMA)

### **ROLAC (Regional Office for Latin America and the Caribbean (UNEP))**

ORPALC Oficina Regional para América Latina y el Caribe (PNUMA)

## **S**

### **SADC (Southern African Development Community)**

Comunidad de Desarrollo de África Meridional

### **SAICM (Strategic Approach to International Chemicals Management)**

Enfoque Estratégico para la Gestión Internacional de Productos Químicos.

### **SF<sub>6</sub> (Sulphur hexafluoride)**

Hexafluoruro de azufre, uno de los seis gases de efecto invernadero.

### **Secondary Market**

Mercado secundario

El mercado secundario representa la segunda operación o transacción de las CER en relación con los proyectos del MDL. Las CER en el mercado secundario se pueden negociar en un conjunto de CER de una determinada parte de un proyecto o de varios proyectos.

### **SAR (Second Assessment Report)**

SIE Segundo Informe de Evaluación

Revisión extensa de la investigación mundial sobre el cambio climático elaborado por el IPCC y publicado en 1995 en la que participaron unos 2000 científicos y expertos. El

informe también se conoce como Cambio Climático de 1995. El SIE concluyó que "el balance de evidencias sugiere que existe una influencia humana discernible sobre el clima global". También expresó que existen "Opciones no rechazables" y otras estrategias costo-efectivas para la lucha contra el cambio climático.

### **Secretariat**

Secretaría

Oficina integrada por funcionarios civiles internacionales responsables de "prestar servicios" a la CMNUCC y de garantizar su buen funcionamiento. La Secretaría lleva a cabo los arreglos para las reuniones, recopila y prepara informes, y realiza las coordinaciones con otros organismos internacionales relevantes. La Secretaría del Cambio Climático, que tiene su sede en Bonn, Alemania, está vinculada institucionalmente a las Naciones Unidas.

### **SIDS (Small Island Developing State)**

PEID Pequeños Estados Insulares en Desarrollo

### **Signature**

Firma

Firma de un jefe de Estado o de Gobierno, un ministro de Asuntos Exteriores, u otro funcionario designado indicando el acuerdo de un país con un texto internacional aprobado, tal como un convenio o un protocolo, y que señala la intención del país de convertirse en una de las Partes en el acuerdo.

### **Sink**

Sumidero, reservorio, depósito

Cualquier proceso, actividad o mecanismo que absorbe de la atmósfera un GEI, un aerosol o un precursor de un GEI. Los bosques y otros tipos de vegetación se consideran los sumideros más apropiados, porque absorben el dióxido de carbono mediante la fotosíntesis.

### **SMC (Sound Management of Chemicals)**

SMC Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas

### **SCCF (Special Climate Change Fund)**

FECC Fondo Especial para el Cambio Climático

El FECC se creó para financiar proyectos relacionados con la adaptación; transferencia de tecnología y creación de capacidades; energía, transporte, industria, agricultura, silvicultura y gestión de residuos; y la diversificación económica. Este fondo debería complementar otros mecanismos de financiación para la aplicación de la Convención. El Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) (Global Environment Facility (GEF)), como entidad que opera el mecanismo financiero de la Convención, ha sido la organización designada para gestionar este fondo.

### **SPV (Special Purpose Vehicle)**

Entidad con fines especiales

Entidad jurídica establecida para un propósito específico, por ejemplo para llevar a cabo un solo proyecto.

### **"Spill-over effects"**

"Efectos indirectos"

Repercusiones en los países en desarrollo a raíz de las medidas adoptadas por los países desarrollados a reducir las emisiones de GEI. Por ejemplo, la reducción de emisiones en los países desarrollados podrían reducir la demanda de petróleo y por lo tanto los precios internacionales del petróleo, lo cual conduce a un mayor uso del petróleo y a mayores emisiones en países en desarrollo, compensando parcialmente el recorte original. Actualmente se estima que la plena puesta en práctica del Protocolo de Kioto puede causar

“fugas” de las reducciones de emisiones del 5 al 20% de los países industrializados a los países en desarrollo.

### **SPREP (Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme)**

SPREP Secretaría del Programa Ambiental Regional del Pacífico

### **Square brackets**

Corchetes

Símbolos tipográficos [ -- ] que se colocan alrededor del texto de negociación para indicar que el texto adjunto se está discutiendo, pero aún no ha sido acordado.

### **SSC (Small-scale)**

Pequeña escala

Se refiere a la metodología para calcular las reducciones de emisiones para un proyecto de pequeña escala, aprobado por la Junta Ejecutiva del MDL. SSC (Small-scale project activities) son las actividades de proyecto de pequeña escala.

### **SSC A/R (Small-scale afforestation and reforestation project activities)**

Actividades de proyecto de pequeña escala de forestación y reforestación.

### **Subsidiary body**

Órgano subsidiario

Comité que asiste a la CdP. La Convención creó dos órganos subsidiarios permanentes: el Órgano Subsidiario de Ejecución (OSE) (Subsidiary Body for Implementation (SBI)) y el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico (OSACT) (Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice (SBSTA)). La CdP-1 también estableció dos órganos de carácter temporal: el Grupo ad hoc (especial) sobre el Mandato de Berlín, que concluyó su labor el 30 de noviembre de 1997, y el Grupo ad hoc (especial) sobre el Artículo 13. Siempre que se considere necesario pueden crearse órganos subsidiarios adicionales.

### **SBI (Subsidiary Body for Implementation)**

OSE Órgano Subsidiario de Ejecución

El OSE hace recomendaciones sobre cuestiones normativas y de implementación a la CdP y a otros a otros órganos que lo soliciten.

### **SBSTA (Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice)**

OSACT Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico

El OSACT sirve como enlace entre la información y las evaluaciones proporcionadas por las fuentes de expertos (como el IPCC) y la CdP que se centra en establecer políticas.

### **Sustainable development**

Desarrollo sostenible

Desarrollo que satisface las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades.

## **T**

### **Technology transfer**

Transferencia de tecnología

Amplio conjunto de procesos que abarcan los flujos de conocimientos especializados, experiencia y equipos para la mitigación y adaptación al cambio climático entre los diferentes actores.

### **TAR (Third Assessment Report)**

Tercer Informe de Evaluación

Tercer examen amplio de la investigación científica mundial sobre el cambio climático, publicado por el IPCC en 2001. Entre otras cosas, el informe indica que "El sistema climático del planeta ha cambiado de manera importante a escala nacional y mundial desde la época preindustrial, y algunos de estos cambios se pueden atribuir a actividades humanas. Existen pruebas nuevas y definitivas de que la mayor parte del calentamiento observado durante los últimos 50 años es atribuible a las actividades del hombre". El TIE también se centró en los efectos regionales del cambio climático.

### **Track-two JI (Joint implementation)**

Track-two IC Implementación conjunta

Uno de los dos enfoques para la verificación de las reducciones o absorciones de emisiones de IC, según el cual cada proyecto de IC está sujeto a los procedimientos de verificación establecidos bajo la supervisión del Comité de Supervisión de la IC. Los procedimientos Track-two requieren que cada proyecto sea revisado por una entidad independiente acreditada.

### **Trust funds**

Fondos fiduciarios

Fondos destinados a programas específicos dentro del sistema de las Naciones Unidas.

### **TT: CLEAR (Technology Transfer Information Clearing House)**

Centro de Intercambio de Información para Transferencia de Tecnologías.

### **tCO<sub>2</sub>e**

Toneladas equivalentes de dióxido de carbono. Unidad común para los cálculos de los créditos de carbono.

## **U**

### **UEMOA (L'Union Economique et Monétaire Ouest Africaine)**

Unión Económica y Monetaria del África Occidental

### **Umbrella group**

Grupo de Convergencia o Grupo "Umbrella"

Coalición de países desarrollados que no pertenecen a la Unión Europea formada tras la adopción del Protocolo de Kioto. Aunque no hay una lista formal u oficial de miembros, el grupo por lo general incluye a: Australia, Canadá, Islandia, Japón, Nueva Zelanda, Noruega, la Federación Rusa, Ucrania y los Estados Unidos.

### **UN (United Nations)**

ONU Naciones Unidas

### **UNCCD (United Nations Convention to Combat Desertification)**

CLD Convención de Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación

### **UNCCD-GM (United Nations Convention to Combat Desertification - Global Mechanism)**

CLD-GM Convención de Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación - Mecanismo Mundial

### **UNCED (United Nations Conference on Environment and Development)**

CNUMAD Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo

**UNCTAD (United Nations Conference on Trade and Development)**  
CNUCYD Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo

**UNDP (United Nations Development Programme)**  
PNUD Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

**UNDESA (United Nations Department for Economic and Social Affairs)**  
ECOSOC Consejo de Naciones Unidas para Asuntos Económicos y Sociales o Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas

**UNECE (United Nations Economic Commission for Europe)**  
CEPE Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa

**UNEP (United Nations Environment Programme)**  
PNUMA Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente  
Órgano de las Naciones Unidas que se ocupa de asuntos relacionados con el medio ambiente.

**UNFCCC (United Nations Framework Convention on Climate Change)**  
CMNUCC Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático  
Instrumento jurídico internacional para abordar el cambio climático, firmado en 1992.

**UNIDO (United Nations Industrial Development Organization)**  
ONUDI Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial

#### **Uniform report format**

Formato para el informe uniforme

Formato estándar a través del cual las Partes presentan información sobre las actividades conjuntas realizadas durante la Convención.

**UNITAR (United Nations Institute for Training and Research)**  
Instituto de Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones

## **V**

#### **Validation (Validación)**

Proceso de evaluación independiente de una actividad de proyecto por parte de una DOE que permite comprobar si el PDD se ajusta a los requisitos del MDL.

#### **Vatio**

Vatio o watt (símbolo=W), es la unidad de potencia del Sistema Internacional de Unidades. Expresado en unidades utilizadas en electricidad, el **vatio** es la potencia producida por una diferencia de potencial de 1 voltio y una corriente eléctrica de 1 amperio (1 VA). La potencia eléctrica de los aparatos eléctricos se expresa en vatios, si son de poca potencia, pero si son de mediana o gran potencia se expresa en kilovatios (kW) que equivale a 1000 vatios. Sus múltiplos: 1000 W = 1 kW (kilovatio); 1 000 000 W = 1 MW (megavatio).

#### **VER (Voluntary Emission Reduction or Verified Emissions Reductions)**

RVE (Reducción Voluntaria de Emisiones o Reducciones de Emisiones Verificadas)

Créditos de carbono que ha sido verificados por un tercero independiente, pero que no han sido aprobados por el Protocolo de Kioto. Créditos de carbono creados específicamente para el mercado de compensación voluntaria.

## **Voluntary commitments**

Compromisos voluntarios

Proyecto de artículo considerado durante la negociación del Protocolo de Kioto, que habría permitido a los países en desarrollo a adherirse voluntariamente a los objetivos de emisiones jurídicamente vinculantes. El texto propuesto fue eliminado en la fase final de las negociaciones. El tema sigue siendo importante para algunas delegaciones y puede ser discutido en próximos períodos de sesiones de la CdP.

## **Vulnerability (Vulnerabilidad)**

Grado en que un sistema es susceptible o incapaz de hacer frente a los efectos adversos del cambio climático, incluyendo la variabilidad climática y los extremos del clima. La vulnerabilidad es una función del carácter, magnitud y tasa de variación (rapidez del cambio) climática a que está expuesto un sistema, su sensibilidad y su capacidad de adaptación.

## **W**

### **WCC (World Climate Conference)**

CMC Conferencia Mundial sobre el Clima

### **WEOG (Western European and Others Group, (United Nations regional group))**

Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados (Grupo Regional de Naciones Unidas)

### **WHO (World Health Organization)**

OMS Organización Mundial de la Salud

### **WMO (World Meteorological Organization)**

OMM Organización Meteorológica Mundial

### **WSSD (World Summit on Sustainable Development)**

CMDS Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible

### **WTO (World Trade Organization)**

OMC Organización Mundial del Comercio

### **WWF (World Wildlife Fund)**

Fondo Mundial para la Naturaleza